

**Umbau Wohnhaus
Dr. T. von Salis-Schindler
8702 Zollikon/ZH****Transformation de la
maison
Dr T. von Salis-Schindler
8702 Zollikon/ZH**

<i>Architekt</i> <i>Architecte</i>	Pierre Zoelly BSA/SIA/AIA Dufourstrasse 7 8702 Zollikon/ZH Tel. 01/391 52 80
<i>Mitarbeiter</i> <i>Collaborateurs</i>	Barbara Zoelly Theo Wälty
<i>Bauingenieur</i> <i>Ingénieur civil</i>	H. Perrin, Zürich
<i>Fachingenieur</i> <i>Ingénieurs</i>	Elektro: Kräher & Wismer, Zollikon Heizung, Sanitär: F. Oechslis, Zürich
<i>Projekt</i> <i>Projet</i>	1981
<i>Ausführung</i> <i>Réalisation</i>	1982
<i>Adresse</i>	Guggerstrasse 18

**Beschreibung / Description**

Anpassung eines Einfamilienhauses von 1920 an die Wohnbedürfnisse von 1980.

Adaptation d'une maison familiale de 1920 aux besoins de 1980.

Raumprogramm / Programmes

7 ½ Zimmer EFH mit Nebenräumen.

Konzeption / Conception

Da das Haus aus den Zwanzigerjahren, wie aus dieser Zeit zu erwarten, sich mit kleinen Wohn-, Ess- und Schlafzimmern gegen den See und mit kleiner Küche und Bedientenzimmer gegen die Strasse orientierte, musste für den neuen bedientenlosen Bewohner eine grundlegende Neuorientierung und Raumorganisation vorgenommen werden.

Es wurde dabei festgestellt, dass grosse See- (und damit auch Bahn- und Strassen-) orientierte Fenster blenden und den Raum verkleinern, währenddem seitenorientierte Öffnungen poetisches Licht einzufangen vermögen und damit den Raum vergrössern.

Um der Küche die Kommandopostenfunktion zu geben, wurden praktisch alle erdgeschossigen Wände zerschlagen und durch einen quadratischen Tragbock ersetzt. Tragbock aus Stahl, Wände aus Gips und Einbaumöbel aus Holz wurden alle in 3 Variationen von Schwarz behandelt, von antiquierendem Glanz bis zu samtigem Matt. Blitzen durften nur Handlauf und Handschuhfach aus Chrom, spiegeln nur rote Marmortafeln für Bar und Cheminée.

Diese raumvergrössernde Höhlenharmonie findet ihren Ausgleich über grosse Scheiben zum Aussenraum, wo mit Teich und Terrasse, hängendem Flieder und schrägem Apfelbaum feingliederige Fröhlichkeit vermittelt wird.

Als separates Problem wurde das Elternappartement behandelt. Für Stille und Abgeschiedenheit wurde es in die alte Waschküche im Keller verwiesen und durch ein grottenartiges Bad ergänzt, dessen Oberlicht als Gartentisch auf der oberen Wohnterrasse dient. Minipalmen und alte Armaturen geben diesem Bad, das türlos als Schlafzimmeralkove wirkt, eine fürs bürgerliche Vorstadtleben wohlthuende Orientalität.

Die wundersamen Möglichkeiten der unterirdischen Architektur sind hier als Musterchen angedeutet.

Cette maison date des années 20 et comprend, comme il était d'usage à l'époque, de petites chambres à coucher, salles à manger et de séjour donnant sur le lac ainsi qu'une petite cuisine et des chambres pour le personnel orientées côté rue. Il a fallu entreprendre une toute nouvelle disposition des pièces pour le nouveau propriétaire qui n'a pas de personnel de maison.

On a constaté que les grandes fenêtres donnant sur le lac (de même que sur les voies de chemin de fer et sur les rues) sont éblouissantes et qu'elles font paraître les pièces plus petites alors que les ouvertures latérales laissent filtrer une lumière poétique qui semble agrandir les chambres.

Pratiquement toutes les parois du rez-de-chaussée ont été démolies pour permettre à la cuisine d'être fonctionnelle et pratique et elles ont été remplacées par une structure porteuse carrée. La structure porteuse métallique, les parois en plâtre et les meubles encastrés en bois ont été traités en trois teintes de noir, allant du brillant antique au mat satiné. Seules la main-courante et la boîte à gants en chrome ont le droit de briller. Et seules aussi peuvent miroiter les plaques de marbre rouge du bar et de la cheminée.

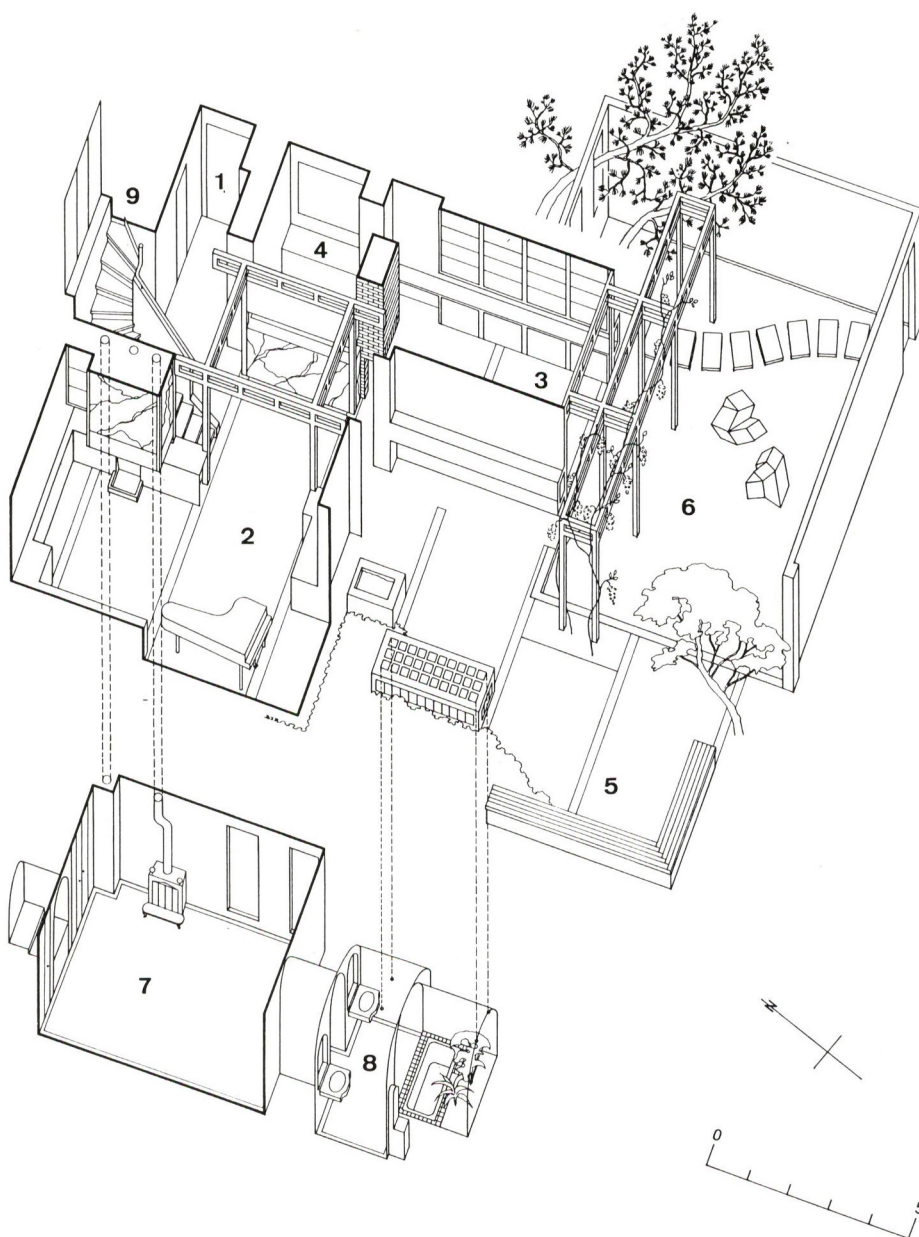
Cette harmonie caverneuse fait paraître les lieux plus grands; elle est contrebalancée par de grands vitrages donnant sur un extérieur qui apporte une note de gaieté gracieuse par son étang, sa terrasse, son lilas suspendu et son pommier courbe.

L'appartement des parents a été traité séparément. Pour bénéficier du calme et de l'isolement, il a été installé dans l'ancienne buanderie, à la cave, et complété par un bain en forme de grotte dont le vasistas sert de table de jardin sur la terrasse supérieure. Des mini-palmiers et d'anciennes armatures confèrent à ce bain sans porte, qui fait office d'alcôve de la chambre à coucher, une note d'orientalisme dans cette demeure bourgeoise de banlieue.

Ces quelques petits exemples ne servent qu'à donner une idée des singulières possibilités de l'architecture souterraine.

Besonderheiten / Problèmes particuliers

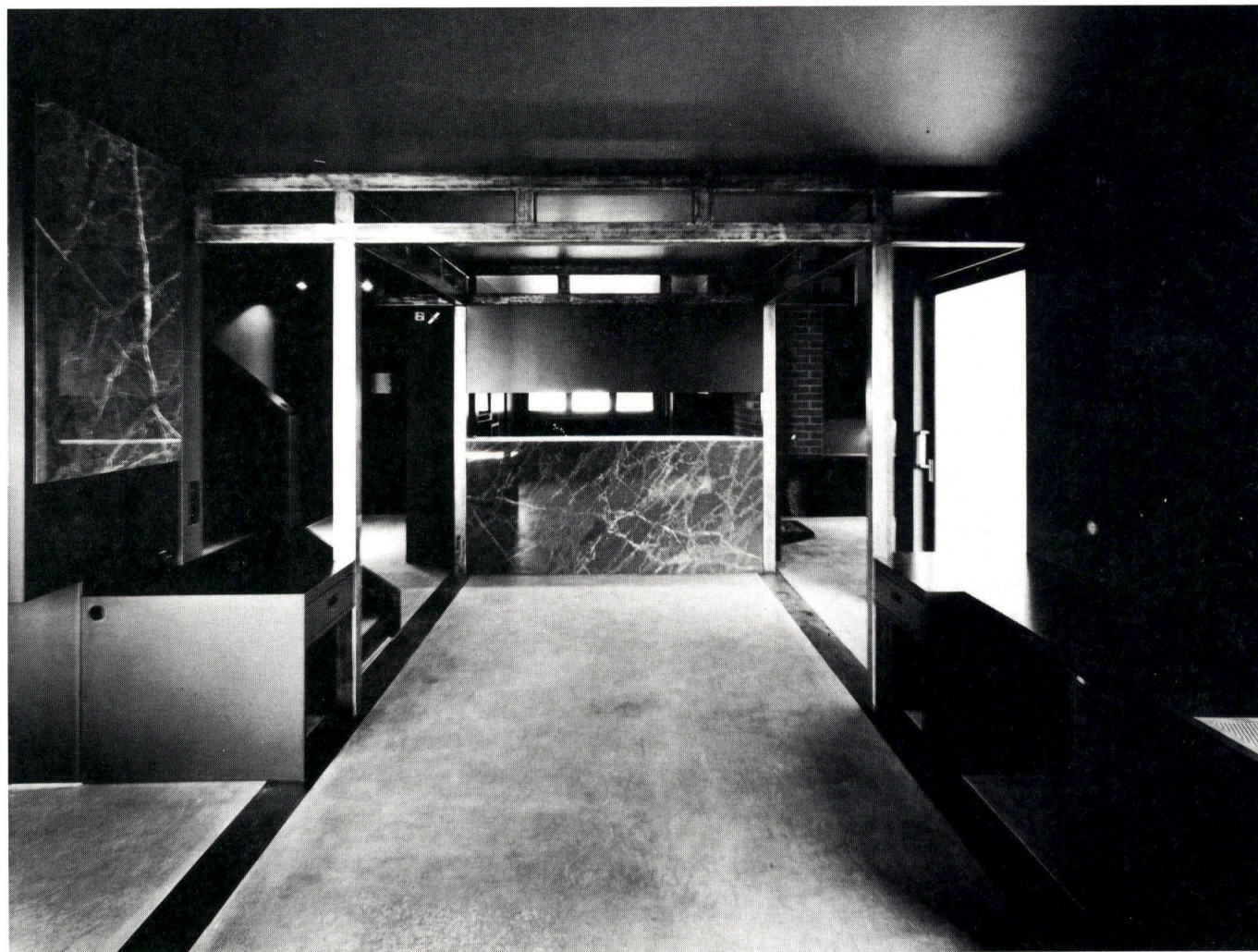
Ableitung der statischen Tragfunktion durch modulares Stahlskelett. Ersetzen von Gartenflächen durch reflektierende und kühlende Wasserflächen. Unterirdische Anordnung der Badegrotte mit Oberlicht.

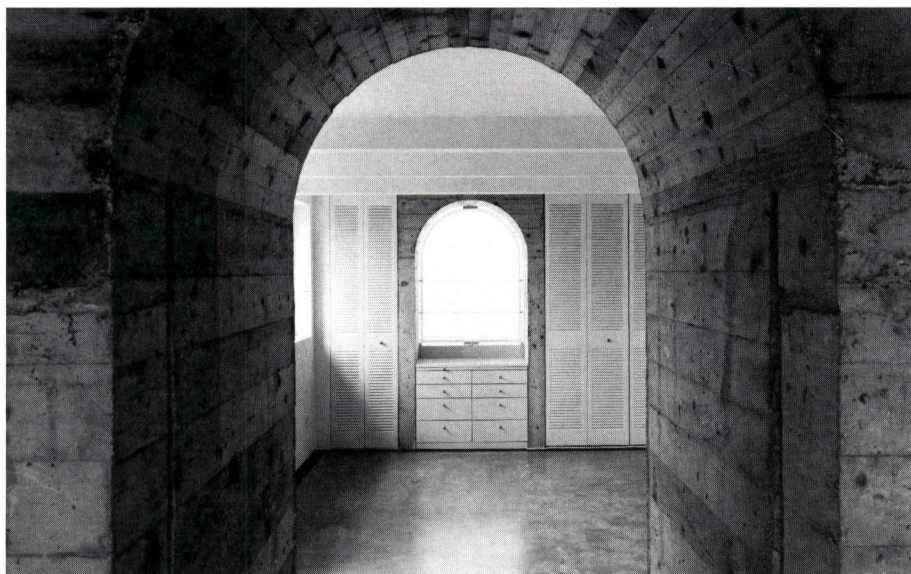


1. Eingang
2. Wohnen
3. Essen

4. Kochen
5. Terrasse
6. Bassin

7. Eltern
8. Badegrotte
9. Obergeschoss 4 Zimmer





Konstruktion-Ausbau / Construction-Matériaux

Böden: Selbstnivellierende Unterlagsböden
gestrichen mit Hartholzfileteinlagen.



Daten / Caractéristiques

Kubus nach SIA	1580 m ³
Grundstücksfläche	995 m ²
Überbaute Fläche	156 m ²
Geschossfläche	350 m ²
Nutzfläche	185 m ²
Kubikmeterpreis	Fr. 424.-/m ³
Gebäudekosten	Fr. 670 000.-
Indexbasis	1.10.82



Bibliographie

as Schweizer Architektur
Nr. 63. September 1984

Photos: J. Kurz
H. Perrin

VERLAG — EDITIONS ANTHONY KRAFFT